

## ⚠ 關於進行遊戲的重要健康警告

### 癲癇警告

某些人暴露在日常生活中的特定閃光或光線畫面下，會產生癲癇症狀或失去意識。這些人在觀看電視影像或使用特定電玩遊戲時，可能會誘發癲癇症狀。即使過去沒有癲癇症的病史，或從末有任何癲癇症狀，仍舊有可能會因觀看遊戲而發作。

癲癇的症狀包括：暈眩、視線模糊、眼球或肌肉抽搐、失去意識、失去方向感、任何非自主性的手腳動作或痙攣。癲癇發作也可能導致意識喪失或抽搐，並可能會因為跌倒、或碰撞到附近的物體而受傷。

我們建議父母應該留意並詢問孩童使用電玩的情況。如果您或您的孩童在玩遊戲時出現上述的任何症狀，立刻停止遊戲，並向您的醫師諮詢。因為相較於成年人，兒童和青少年會更加容易受到癲癇症狀影響。你可以採取下列方式降低癲癇發作的風險，像是：不要太靠近螢幕。在連結線許可的情形下、和螢幕保持適當的距離；使用較小的螢幕；在照明充足的室內進行遊戲；如果您感到疲勞或想睡，避免玩遊戲。

如果你或任何親人有癲癇的病史，請在玩遊戲之前向醫生進行諮詢。

## TABLE OF CONTENTS (目錄)

A BRIEF HISTORY OF PANDORA (PANDORA 歷史簡述)	02
MINIMUM REQUIREMENTS (最低系統配備)	03
DEFAULT GAME CONTROLS (預設遊戲控制)	04
STARTING UP (開始遊戲)	05
CREATING A NEW-U (創造全新角色)	06
PLAYING THE GAME (進行遊戲)	08
CREATURES TO KILL (敵對生物)	13
TRAVELING THE WORLD (在世界各地旅行)	14
PLACES TO GO (該去什麼地方)	16
PEOPLE TO SEE (該去見什麼人)	18
MANAGING YOUR STUFF (管理你的物品)	20
USING THE FACILITIES (使用設施)	22
JOINING YOUR FRIENDS (加入朋友的行列)	24
SETTING YOUR OPTIONS (設定你的遊戲選項)	26
CREDITS (製作人員表)	28
LIMITED WARRANTY (有限保固協議)	35





## PANDORA 歷史簡述

或許你聽過 Pandora 上有座 Vault (寶庫) 的傳聞——謠傳在某座遠古的異形廢墟中藏有龐大的寶藏。我不清楚這些謠言打哪冒出來的，這風聲可不是我放的喔，我才不會用這種方法吸引倒楣的冒險者到這破爛星球上來找我做生意的啦。不過，從四處查探的尋寶者到內星域的武器製造商 Hyperion Corporation (海伯利昂公司) 還是都聚集到 Pandora 這兒來尋找寶庫的寶藏。

總之，大約在五年前，四個沒那麼倒楣的冒險者跑來尋找 Vault (寶庫)，結果還真的被他們給找到了。這些 Vault Hunters (寶庫獵人) 到底在裡頭找到了什麼？錢嗎？神器嗎？超讚的武器嗎？其實都不是，他們只在裡面找到一些肥胖的觸手醜八怪，之後他們就決定跑去另謀生計啦。

不過在尋寶者當中有個蛇蠍般的傢伙，名叫 Handsome Jack (傑克好帥)。他找到了那些 Vault Hunters (寶庫獵人) 忽略的玩意——Eridium (艾瑞登元素)——一種異星元素，具有驚人的特性，而且值一大大筆錢。靠著 Vault (寶庫) 裡面到處都是的 Eridium (艾瑞登元素)，Handsome Jack (傑克好帥) 和他順手買下的 Hyperion Corporation (海伯利昂公司) 統治了這顆 Pandora 星，壓迫人民，並且殺害那些誠實的生意人。

但現在又有謠傳說這星球上還有第二座 Vault (寶庫)，還比第一座大。這消息吸引了更多 Vault Hunters (寶庫獵人)，還有想當然爾，Handsome Jack (傑克好帥) 的注意。他可不會讓幾個新來的傢伙搶得先機。這些新的冒險者會找到 Vault (寶庫) 嗎？他們會成為 Handsome Jack (傑克好帥) 的可憐受害者嗎？還是有會更多的觸手怪物冒出來呢？

這個嘛，朋友，就讓我們繼續看下去...

-Marcus 筆

## MINIMUM REQUIREMENTS (最低系統配備)

作業系統: Windows XP SP3  
需求軟體: Steam 客戶端程式  
處理器: 2.4 GHz Dual Core 處理器  
記憶體: 2048 MB/2048 MB Vista  
硬碟空間: 13 GB 的剩餘空間  
顯卡記憶體: 256 MB VRAM, DirectX 9  
顯示卡: NVIDIA GeForce 8500 / ATI Radeon HD 2600  
音效卡: DirectX 9 Compliant

## RECOMMENDED SPECS (建議系統配備)

作業系統: Windows XP SP3/Vista/Win 7  
需求軟體: Steam 客戶端程式  
處理器: 2.3 GHz Quad Core 處理器  
記憶體: 2048 MB/2048 MB Vista  
硬碟空間: 20 GB 的剩餘空間  
顯卡記憶體: 512MB VRAM, DirectX 10  
顯示卡: NVIDIA GeForce GTX 560 / ATI Radeon HD 5850  
音效卡: DirectX 9.0 c Compliant

## OTHER REQUIREMENTS & SUPPORTS (其它需求與支援配備)

初次安裝需要一次性的網路連線以便進行 Steam 認證；安裝過程需要軟體 (已包含在遊戲內) 包含了 Steam 客戶端程式，DirectX 9，Microsoft .NET 4 Framework，Visual C++ Redistributable 2005，Visual C++ Redistributable 2008，Visual C++ Redistributable 2010，與 AMD CPU Drivers (只限 XP / 只限 AMD)

## DEFAULT GAME CONTROLS (預設遊戲控制)

### MENU CONTROLS (選單控制)

瀏覽選項	滑鼠/方向鍵
選擇選項	滑鼠左鍵/Enter
離開選單	Esc

### IN-GAME CONTROLS (遊戲控制)

前進	W
後退	S
左平移	A
右平移	D
跳躍	空白鍵
衝刺	Shift
蹲下	C
射擊	滑鼠左鍵
瞄準	滑鼠右鍵
裝填彈藥	R
使用動作技巧	F
手榴彈	G
使用	E
輔助使用	Q
切換武器	滑鼠滾輪
選擇武器	數字鍵 1-4
ECHO 裝置	Tab
顯示任務日誌	L
顯示地圖	M
顯示物品欄	I
顯示技能	K
顯示挑戰/凶狼排行	J
通話按鍵	T
文字訊息	Y
交易道具	X

### VEHICLE CONTROLS (載具控制)

駕駛前進	W
駕駛倒車	S
轉向/瞄準	滑鼠
射擊載具主要武器	滑鼠左鍵
射擊載具次要武器	滑鼠右鍵
載具加速	F
載具手煞車	G
切換載具座位	C
載具喇叭	Z
進入/離開載具	E

**自訂控制方式:** 如果預設的控制方式不適合你，那麼你可以在 Options Menu (選項選單) 中對每個功能的按鍵進行重新設定。說真的，要把每個按鍵都改掉？你瘋了吧。

## STARTING UP (開始遊戲)

### CONTINUE (繼續先前進度)

繼續你先前的遊戲進度，按下 C 鍵可以在不同的 Vault Hunters (寶庫獵人) 之間切換。

### NEW GAME (新遊戲)

創造新的 Vault Hunters (寶庫獵人)，從頭開始你的冒險。

### MATCHMAKING (配對功能)

透過連線來加入其他 Vault Hunters (寶庫獵人) 的行列，組成有海扁實力的隊伍，海扁敵人一頓。若點選 Custom Match (自訂配對) 的話，就可以從現有遊戲房間的清單當中進行選擇，或點選 Quick Match (快速配對) 讓電腦幫你一把。

### NETWORK OPTIONS (網路選項)

進入這個選單就可以改變網路設定。要了解更多資訊，請參閱本手冊的 Multiplayer Games (多人遊戲) 章節。如果你是連線到 Steam 上的話，按下 Shift + Tab 鍵以開啟 Steam UI 設定，讓你邀請朋友或加入朋友的遊戲。

### OPTIONS (選項)

你可以在這邊調整遊戲設定，音效/影像和控制設定，畢竟預設內容滿足不了所有人的。

### EXTRAS (額外內容)

你可以在此兌換序號來享受更多 Borderlands 2 (邊緣禁地2) 的超讚內容，獲得玩家忠誠獎勵，並看看是哪些凶神惡煞製作了這款遊戲。

**Shift 碼:** 登入你的 Gearbox Software Shift 帳號，並兌換你的 Shift 碼來解開 Borderlands 2 (邊緣禁地2) 的獨家內容！什麼，你還沒有 Shift 帳號？那還在等什麼？難不成要給你免費的好康！

**Player Loyalty Rewards (玩家忠誠獎勵):** 如果在你的個人檔案中有 Borderlands (邊緣禁地) 1代的存檔，那麼你就可以獲得 Borderlands 2 (邊緣禁地2) 的獨家專屬內容。我想你一定有存檔吧？

### DOWNLOADABLE CONTENT (可下載內容)

快來看看這些精美的 Borderlands 2 (邊緣禁地2) 可下載內容，然後拿錢來換。每當有新的可下載內容時，這邊都會顯示驚嘆號圖示。讚啊！

### QUIT (離開遊戲)

離開 Borderlands 2 (邊緣禁地2)。照理說你沒有理由不繼續享受 Borderlands 2 (邊緣禁地2) 啊。對吧？對吧？





## CREATING A NEW-U (創造全新角色)

當你在遊戲主選單上選擇了「新遊戲」，並好好觀賞刺激的開場影片後，就該來選擇你要扮演的 Vault Hunters (寶庫獵人) 啦。用滑鼠來選擇你喜歡的 Vault Hunters (寶庫獵人)，然後按下滑鼠左鍵確定。別急，慢慢來，做出選擇可是人生大事。

## THE NEW VAULT HUNTERS (全新的寶庫獵人們)

### MAYA THE SIREN (女妖瑪雅)

**小傳：**Maya (瑪雅) 來自於 planet of Athenas (雅典娜行星)，曾經在該星球被奉為女神的她，來到 Pandora 探尋更多有關 Siren (女妖) 血統的傳承資料，並且用精神力來毀滅敵人，不過她的重心主要還是放在探索血統上啦。



**動作技巧：**Phaselock (相位鎖定) – 將敵人困在靜態力場中，然後把他們的生命力給榨乾。

**戰鬥風格：**利用心靈能力和科技武器來主宰戰場。

### AXTON THE COMMANDO (突擊隊艾斯通)

**小傳：**由於過度熱衷於享樂且難以預料，因此 Axton (艾斯通) 被踢出了 Dahl PMC (達爾傭兵公司)。與其在傭兵業界出生入死，他決定還是退休到某個能發揮天賦的星球上，也就是 Pandora。



**動作技巧：**Sabre Turret (軍刀砲塔) – 召喚高度改裝的自動砲塔來幫助你毀滅敵人。

**戰鬥風格：**利用火力壓制來獲取戰術優勢。

## SALVADOR THE GUNZERKER (槍砲狂 SALVADOR)

**小傳：**Salvador 就跟土生土長的 Pandora 人一樣優雅、一樣正常、一樣奇妙。換句話說：完全不是這麼回事！他老兄喜歡把人們給轟上天，拿錢，然後瘋狂地嘲笑身邊的一切暴力。



**動作技巧：**Gunzerking (槍砲狂熱) – 一支槍不夠的話，兩支就剛剛好啦！

**戰鬥風格：**1. 抓起兩支很大的槍。2. 衝啊！

## ZERO THE ASSASSIN (刺客 ZERO)

**小傳：**Zero 的生平是個問號，完全覆蓋在謎團當中，用神秘包裝起來，然後再打個困惑的蝴蝶結。諸傳說 Zero 只有四根指頭，而且實際上是個有著惡魔臉孔的異形機器人。唉，反正謠言什麼的本來就不可信。



**動作技巧：**Deception (欺敵) – 利用全像誘餌欺騙目標，然後本尊就可以發動必殺的一擊。

**戰鬥風格：**在遠距離使用狙擊槍作戰，或者近距離給敵人一個痛快。

## PLAYING THE GAME (進行遊戲)

在 Borderlands 2 (邊緣禁地 2) 當中最重要的莫過於四件事情：大殺四方，奪寶，活著和升級。只要你可以順利完成這四件事情，你就可以好好待在 Pandora 上。

### KICKING ASS (大殺四方)

Pandora 星球上的生命體大多想要你的命，所以你最好來個先下手為強，免得被人做掉當肥料。謝天謝地，好在 Vault Hunters (寶庫獵人) 有一大堆武器可以運用。

### SHOOTING STUFF (開火射擊)

讓敵人死透透的最佳方法就是讓子彈說話。你拿著槍械總是會朝著目標準星的方向，所以記得瞄準敵人，然後按下滑鼠左鍵來打幾個洞看看。按住滑鼠右鍵就可以瞄準，可用來狙擊敵人的弱點。

**Critical Hits (暴擊)：**Pandora 星球的敵人身上都有一個或多個暴擊點。攻擊這些柔軟、脆弱的點來造成嚴重傷害。



### THWACKING THINGS (痛擊對方)

如果你喜歡和敵人玩貼身戰，那麼按下 V 鍵就可以讓他嚐嚐你的肉搏武器。特殊的刀刃型武器和其它配備可以增加你的肉搏力量。



### BLOWING UP JUNK (炸掉廢物)

當你面對一大群壞蛋，或者某個真的很魁梧的重金屬迷時，你的槍和那根小小的武器就是不夠看。這時候該讓手榴彈上場啦。按下 G 鍵，然後看著你的麻煩消失在眼前。

**Grenade Mods (榴彈調整器)：**只要裝備了榴彈調整器，就可以用手榴彈來作出各種好玩的事情，所以記得留意這種裝備。



### KILLING WITH SKILL (殺戮技巧)

當你升到等級5的時候，你就會獲得 Action Skill (動作技巧) - 每個菜鳥獵人都會對此感到興奮。動作技巧可以讓 Vault Hunters (寶庫獵人) 用自己的獨特風格戰鬥，而且每個動作技巧都很強大。無論你的動作技巧是否冷卻完畢，都可以按下 F 鍵來痛扁敵人！



### KNOWING THY FOE (了解敵人)

為了要幫助你順利痛扁敵人，所有敵人的相關資訊都會出現在他頭上。當你對壞人造成傷害時，傷害值、暴擊或抵抗都會以數字的方式冒出來。當你將敵人的生命值打到零的時候，他就已經死了！



**The Element Games (元素獵殺)：**Pandora 上某些較聰明的敵人會用護盾和裝甲自保。你可以用普通武器攻擊持有一般武器的敵人，但是使用帶有元素科技屬性的武器會有更好的表現。



## PLAYING THE GAME (進行遊戲)

### GETTING LOOT (獲取寶物)

當你在 Pandora 四處開打時，你會發現 Pandora 上有許多東西和生物都有些寶物讓你奪取。這可是我們的福利，福利啊。各種容器、箱子通常就在某個地方等著你打開，直接拿了寶物就走，而生物身上的寶物要等你殺掉他們才會掉落出來。無論如何，撿寶物就是樂趣的來源。



### EQUIPMENT (裝備)

可以裝備的物品多半是好東西，像是槍械、護盾、調整器和其它可以幫助你海扁其他人，或者讓你活得更久好海扁更多人的玩意。在遊戲中，你必須按下 E 鍵來對裝備進行個別的查看與撿拾，但如果你想要直接裝備起找到的新玩意，那麼就按住 E 鍵不放來自動裝備。

**Guns (槍械)** 這些會發射東西的有趣玩意可以用來把子彈送進敵人胸口。每種槍械在 Damage (傷害)，Accuracy (準確)，Fire Rate (開火速度)，Reload Speed (裝填速度) 和 Magazine Size (彈匣大小) 方面的數值各不相同，不過大體上你只需要注意它的傷害。

**Shields (護盾)** 是一種保護性的裝備，我們會在稍後的段落進一步解說。每個你找到的護盾道具在 Shield Capacity (護盾容量)，Recharge Delay (充電延遲) 和 Recharge Rate (充電速度) 方面的數值各不相同，並且可以提供獨特的加成來配合你的遊戲風格。

**Grenade Mods (榴彈調整器)** 這個裝備可以戲劇性地調整手榴彈的屬性，把它們變為特斯拉電塔、集束炸彈，甚至是帶有吸血屬性的生命傳輸器！所有的榴彈調整器都有 Damage (傷害)，Blast Radius (爆炸範圍)，Fuse Time (引信時間) 等數值。

**Class Mods (職業調整器)** 這是職業限定型的裝備，能夠給 Vault Hunters (寶庫獵人) 們帶來能力上的加成。進階職業調整器甚至可以提供技能的加成，讓你的技能數值超過一般數值的上限！

**Relics (古物)** 這是稀有的裝備道具，能夠在各個層面給予加成，像是讓 Action Skill (動作技能) 加速，在攻擊中附加元素傷害，或是讓你的 Vehicle (載具) 更加快速。你永遠無法預料古物給 Vault Hunters (寶庫獵人) 帶來的能力變化。

### ITEM CARDS (道具卡)

檢視裝備道具的時候會帶出道具卡視窗。這個視窗會顯示出關於這個道具的所有數值或是特殊功用。道具卡也會顯示道具的品質，依序從最爛的白色，到品質較好的綠色、藍色、紫色，還有傳說等級的橘色寶物。當比較兩個相似的道具時，它們的物品卡也會在數值旁邊顯示出紅、綠兩種顏色的箭頭，幫助你判斷哪個比較好。



### SMALL STUFF (小玩意)

就部份在地上的小型道具來說，你只要走過去就可以自動將它們撿起來，只要按住 E 鍵不放，就可以快速地把容器裡面的道具全部拿走。

**Cash (現金)** 這個字已經很清楚地解釋了它的用途。你可以用它來購買 Pandora 星球上的各種物品和服務。或是在販賣機把不需要的裝備道具賣掉來獲得更多錢。

**Ammunition (彈藥)** 這就是讓 Pandora 能夠順利運作的玩意。每種類型的槍械，從手槍、衝鋒槍、突擊步槍、散彈槍、狙擊槍到發射器，都有其各自使用的彈藥，所以別忘了帶著大量彈藥出門。

**Insta-Health (補血劑)** 這是裝有 Dr. Zed (賈德博士) 專利混合藥劑的自動針劑，只保固 50 的功效，且可以神奇地治療各種類型的彈孔，大概可以讓你恢復 25 左右的生命值。





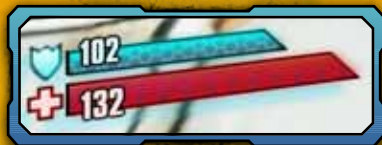
## PLAYING THE GAME (進行遊戲)

### STAYING ALIVE (想辦法活下去)

要是你什衝的話，可就沒法享受搜刮寶物的樂趣囉，所以記得小心為上，免得落到死亡的下場。Pandora 是個危險而充滿敵意的地方，即使對厲害的 Vault Hunters (寶庫獵人) 也一樣，當你在外頭走動時多注意點。

### HEALTH AND SHIELDS (生命值與護盾)

生命量表 (紅十字) 代表在你倒下前能夠承受多少傷害，要防止這種情況發生，你可以收集補血劑，或者想辦法別被打到。



護盾量表 (藍盾牌) 則代表護盾的能量還能保護你多久，受損的護盾會自行充電並恢復能量。某些護盾還有特殊的能力，並且還會讓護盾圖示改變，好提醒你它們很特別。

### FIGHT FOR YOUR LIFE (為生存奮戰)

當你失去所有的生命值 (真丟臉) 後，你還不會真的死亡，而是進入「為生存奮戰」的狀態，如果你能在這個狀態下殺死敵人，就可以馬上站起來！



### LEVELING UP (提昇等級)

如果你活得夠久，就有機會可以升級。Vault Hunters (寶庫獵人) 的等級就代表他們痛扁敵人與求生的能力。升級可以給你更多的 Skill Points (技能點數)，讓你可以使用更大、更好的裝備，並且讓你更嚇人。Vault Hunters (寶庫獵人) 剛開始都是等級 1，並可以一路升到 50 級，所以你得多加把勁。



### GAINING EXPERIENCE (獲取經驗值)

當你殺死敵人，或是幫人們跑腿幹活時，都會獲得 XP (經驗值)，簡稱 XP。一旦獲得了夠多的 XP (經驗值)，填滿畫面底端的 XP (經驗值) 量表時，就會升級。升級後，你會獲得額外的技能點數，你的基礎生命值與傷害也會增加，並且立刻將你的生命量表、護盾量表補充到滿。升級很棒，你會喜歡升級的，因此你在 Borderlands 2 (邊緣禁地 2) 的主要目標就是盡可能獲取 XP (經驗值)。

## CREATURES TO KILL (敵對生物)

既然你已經知道要怎麼殺死敵人，底下就來列出一些你會在冒險中碰上 (並且大量屠殺) 的生物。

### BANDITS (強盜)

這些嗜殺、殘暴、突變、瘋狂的強盜，實際上佔了 Pandora 星球上不少的住民比例。好在這些強盜喜歡內鬥、自相殘殺，才讓 Pandora 不會人滿為患，也讓他們成不了什麼氣候。



### BULLYMONGS (蠻人猿)

這些類人猿般的生物出沒在 Pandora 的凍原荒野，並且會兇殘地從巢穴出動，攻擊所有進入牠們視線範圍的東西。當牠們沒有用那雙巨大的拳頭打過來時，牠們也會投擲巨大的石頭、冰塊和所有牠們附近的重型物品來攻擊。



### VARKIDS (瓦基蟲)

這是一種昆蟲類型的生物，並進化成更高階的型態，對於危險的反應也更敏感。牠們在幼蟲階段體型很小而且無害，但是成年的 Varkids (瓦基蟲) 甚至可以擊敗老練的 Vault Hunters (寶庫獵人)。好在 Varkids (瓦基蟲) 在結繭的階段相當脆弱，只要破壞繭，就可以殺死裡面的 Varkids (瓦基蟲)。



### CRYSTALISKS (水晶巨蜥)

這些龐然巨物生活在 Pandora 地表之下的水晶洞窟，慵懶地尋找地底的 Axton (艾斯通) 水晶來食用。雖然牠們龐大、行動蹣跚而緩慢，但 Crystalisks 卻非常耐打。牠們唯一已知的「弱點」就是腳上的水晶破片。只要你有辦法粉碎那邊的水晶，就能撂倒牠們，不過前提是沒被踩扁才行。



### SKAGS (史卡狼)

Skags 原本遍佈在 Pandora 四處，但由於牠們討人厭，而且會襲擊旅行者的天性而被大量獵捕。即便如此，在外頭的荒原仍有成千上萬的野獸在活動；只不過沒有以前那麼常見就是。



## TRAVELING THE WORLD (在世界各地旅行)

當然，在 Pandora 上不總是只有殺戮、尋寶和升級。這裡還是有很多美好的地方可以逛逛，還有很多有趣的人可以見見（最好別殺了他們）。

### GETTING AROUND (四處逛逛)

在你持續尋找更多東西來殺/尋寶時，你將會拜訪很多不同的地點；每個地方都有各自的景觀，還有恐怖的怪物等著讓你宰。Pandora 是個很大的星球，而 Borderlands 2 (邊緣禁地 2) 將會帶你前往更多寬闊的區域——甚至讓你流連忘返在某處！還好你會找到一些有用的工具來幫助你在世界各地旅行，或者讓你不會迷路。

#### MINI-MAP (迷你地圖)

雖然不起眼，但迷你地圖總是很有用。黃色的箭頭代表你的位置，N 點代表北方，鑽石圖示代表你必須前往的地點。紅點則代表壞蛋，宰了他們。

迷你地圖只會顯示你周圍的地區，但是你可以按下 M 鍵來叫出大地圖。



#### FAST TRAVEL (快速旅行)

在 Pandora 星球上的主要區域都設置有 Hyperion New-U Station (海伯利昂新人站)，並連結著全球的 Fast Travel Network (快速旅行網)。透過新人站的快速旅行功能，就可以在你所要前往的地點建構出一個複製人，而且還免費！當然，這有一點道德上的爭議，譬如說在新地點出現的你還是不是原來的你之類的……不過，嘿，這可是快速旅行耶！

快速旅行機制同時也會自動掃描你的 ECHO 裝置，並顯示任何現有的任務好讓你選擇前往的目的地。雖然這嚴重地侵犯隱私，但是也非常地方便。



### VEHICLES (各式載具)

就算有快速旅行功能，要在 Pandora 上趴趴走還是很花時間的無聊事情。不過還好這星球上有所謂的「Catch-A-Ride stations (便車站)」，可以數位建構你個人的載具！很棒吧！

只要靠近載具的駕駛座，按下 E 鍵就可以坐上去。載具有多個座位，所以其他 Vault Hunters (寶庫獵人) 也可以搭車兜風。如果車上只有你一個人，按下 C 鍵就可以在各個座位之間切換，或是按下 E 鍵來下車。

在駕駛載具的時候，就是用鏡頭的方向來決定載具方向，按住 W 鍵就可以前進。按下 F 鍵就可以使用加速功能，更快速的移動。如果速度太快需要緊急煞車的話，就按下 G 鍵。如果要用載具上的武器開火，就按下滑鼠左鍵或滑鼠右鍵。



#### Riding Shotgun (乘坐開火)：

如果你坐在乘客座的話，可以按下滑鼠左鍵來用你自己的武器開火。或者你可以不斷按下 C 鍵鬧到隊友讓你開車為止。



### ACQUIRING MISSIONS (承接任務)

當你在 Pandora 上四處旅行時，總會碰到一些希望你能夠幫忙的人。雖然你是個忙碌的 Vault Hunters (寶庫獵人)，但也別太快拒絕人家。如果你能夠完成這些人交付的任務，將能夠獲得額外的 XP (經驗值)、現金甚至寶物作為獎勵！這樣不是一舉多得嗎！

當你看到某些傢伙頭上有驚嘆號的時候，只要靠近他們按下 E 鍵進行交談即可。當你聽完任務的內容，按下 Enter 鍵就可以承接任務，或是按下 Esc 鍵叫他們回家吃自己。





## PLACES TO GO (該去什麼地方)

底下將列出一些在 Pandora 上受歡迎的渡假地點：

### SANCTUARY (庇護所)

庇護所是 Pandora 星球上最後的自由城市。此處由退休的 Vault Hunters (寶庫獵人) Roland (羅蘭) 所創建，並由他的軍隊 Crimson Raiders (赤色奇兵) 保護。庇護所代表的是對抗無惡不作的海伯利昂公司與傑克好帥的最後堡壘。此處是 Vault Hunters (寶庫獵人) 獲得槍械與補給品的地方，也是少數還有正常人會委託任務給你的地方。



**Crazy Earl's Black Market (瘋狂厄爾的黑市)：**瘋狂厄爾這個老頭在庇護所某處設置了一間秘密商店，並且會願意用 Eridium (艾瑞登) 水晶來交換像是 Storage Deck Upgrade (儲藏庫升級) 這樣的道具。千萬別告訴別人這消息。

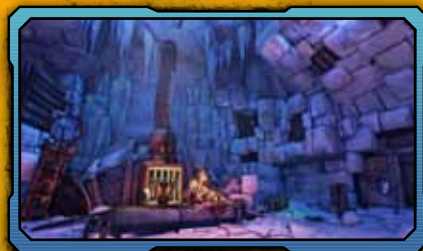


**The Golden Loot Chest (黃金寶箱)：**在 Pierce Station (皮爾斯站) 裡頭放著這個神秘的黃金寶箱，據說裡面有具備著傳奇威力的武器，但是要打開它需要一種叫做 Golden Keys (黃金鑰匙) 的道具，而唯一能夠得到黃金鑰匙的途徑，就是來自一種叫做「Shift Code」的玩意。



### CLAPTRAP'S PLACE (饒舌機器之家)

饒舌機器之家位於冰天雪地的 Pandora 冰河區，並作為提供溫暖與招待疲憊旅行者的庇護所，以抵抗刺骨寒風和冰冷……別傻了，最好是這樣，這地方根本就是個垃圾坑，因為實際上 Handsome Jack (傑克好帥) 會把他那邊所有的廢棄物排放到這邊來。只不過饒舌機器人待在這裡計畫它的「復仇大計」罷了，它根本也沒得選擇。



### WILDLIFE EXPLOITATION RESERVE (野生開發保留區)

當你將賺錢的勾當和不道德的勾當結合在一起會發生什麼事情？答案就是這個野生開發保留區。Hyperion (海伯利昂) 公司用它龐大的資金把這個地方變成 24 小時營業的動物折磨區，Hyperion (海伯利昂) 的「科學家」們則在這裡進行 Pandora 的野生動物實驗，一方面研究 Eridium (艾瑞登) 元素的用途，另一方面則研究 Skag 被折磨時會發出多大的哀號



### OPPORTUNITY (機會城)

機會城是 Hyperion (海伯利昂) 公司閃閃發亮的未來城市！（但他們才不會邀你進去。）一旦 Handsome Jack (傑克好帥) 消滅了所有討人厭的 Vault Hunters (寶庫獵人)，並開發邊緣禁地後，整個 Pandora 星球看起來就會像機會城——閃亮、乾淨和安全，完全聽不到任何有關「自由」的屁話嘲笑這個地方。





## PEOPLE TO SEE (該去見什麼人)

底下列出的是你在 Borderlands 2 (邊緣禁地 2) 當中會碰上的一些有趣人士，他們會幫助你，甚至提供給你一些任務。況且他們也不會試著宰了你！大概吧，我可不保證。

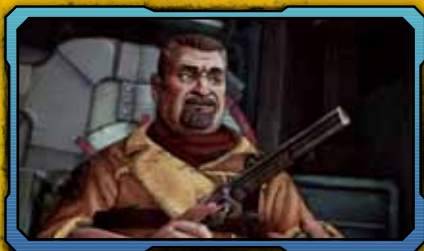
### CLAPTRAP (饒舌機器人)

由於 Handsome Jack (傑克好帥) 摧毀了整個 CL4P-TP 的生產線之故，這個小管家機器人是系列產品的最後生存者。因此它和你一樣想要 Handsome Jack (傑克好帥) 的命！它的機械心臟燃燒著對復仇、鮮血和正義……喔，還有跳舞的渴望。



### MARCUS (馬可斯)

關於 Marcus Kincaid (馬可斯·金凱) 這個前任 Pandora 軍火販子，有兩件事你得謹記在心。第一：你可以信賴他所賣出的槍械品質。第二：在任何你想得到的其它層面，都千萬不能相信他。馬可斯重視利潤，而且也只在乎利潤——只要你持續的殺人並且購買他的商品，那你們兩個的關係就不會差到哪去。



### SIR HAMMERLOCK (漢摩拉克爵士)

身為一名真正的紳士與學者，Hammerlock (漢摩拉克) 爵士來到 Pandora 來研究當地的野生生態。但是要研究 Pandora 的生態可不簡單，這也解釋了為何爵士的半邊肢體都變成了義肢。但是身體的創傷可阻止不了他對於知識的渴望，而且他還會付錢聘用 Vault Hunters (寶庫獵人) 來協助他繼續研究。



### SCOOTER (史酷特)

以某個前任 Crimson Lance Assassin (赤色長槍殺手) 的意見來形容史酷特的話，大概就是：「如果你還想用雙手吃東西，就別去招惹他。」。史酷特或許身上瀰漫著下水道的臭味，而且說話的方式像是用扳手敲了自個腦袋幾百次，但他依舊是 Pandora 上最內行的技師。如果你需要交通工具，找他就對了。



### TINY TINA (小蒂娜)

如果你絕望到會和一名 13 歲大的爆破專家打交道，那麼 A) 你這種人應該被關起來遠離正常社會，或者 B) 你真的很喜歡小蒂娜。蒂娜是 Roland (羅蘭) 的老朋友，也是 Crimson Raiders (赤色奇兵) 的成員，她對於炸藥有著極高的天賦，且喜歡在她幻想的茶會中丟炸彈。嘿，她真的很擅長這麼做。





## MANAGING YOUR STUFF (管理你的物品)

按下 Tab 鍵就可以來到由你所攜帶的 ECHO 裝置顯示的個人管理介面。藉著點選 App 欄位的圖示，你可以變更目前的 ECHO 管理 App，或是簡單的按下 app 的熱鍵。當你想回神繼續開火，再次按下 Tab 鍵就可以關閉 ECHO 裝置。

## MISSION LOG (L) (任務記錄，熱鍵 (L))

任務記錄中會記載你從 Pandora 居民那兒所承接的重要任務內容，捲動畫面就可查看所有已經接受的任務、任務目標和詳細說明，包括完成任務後可獲得的超讚獎勵。

在你想要投入時間處理的任務上點個兩下就可以進行追蹤，按下 Q 鍵來對任務列表進行分類。最棒的是，你可以按下 F 鍵來忽略不想做的任務。當然，之後你還是可以「解除忽略」的，但是乾淨的列表看起來就是很爽。

你的任務紀錄也會追蹤目前的 XP (經驗值)，還有需要多少經驗才可以晉升到下一個等級。雖然這不怎麼重要就是了。



## MAP (M) (地圖，熱鍵 (M))

它跟小地圖的不同在於，這個大地圖裡頭會顯示目前所在地區的完整地形，以及所有進行中的任務目標，沿途會出現的販賣機與各種站台的位置。地圖同時也具有捲動與縮放的功能，十分好用！

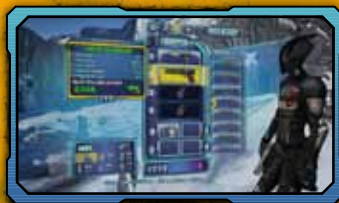
將滑鼠游標移動到各種不同的圖示上方就可以讓它們呈現高亮度顯示，若想要在地圖上留下導航點，只要對著地圖按下滑鼠右鍵即可。要縮放地圖，請用滑鼠的滾輪，熱鍵 Q 則可以帶出解說，讓你知道所有小圖示代表的意義。



## INVENTORY (I) (儲藏庫，熱鍵 (I))

儲藏庫是管理你所有道具的地方。主面板上會顯示你目前的裝備以及背包中所存放的物品。

將滑鼠游標移動到各種不同的道具上方就可以讓它們呈現高亮度顯示。點擊道具可以让你和其它道具做比較，或是用拖曳的方式把道具放到其它地方。如果你想要丟棄道具，按下 Q 鍵即可。若想要對道具進行分類，請按 Page Up 鍵或 Page Down 鍵，要進一步檢視道具，請在高亮度顯示後按下 F 鍵。



## SKILLS (K) (技能，熱鍵 (K))

啊，技能，這可是咱們吃飯的傢伙之一，兄弟。當你升到等級 5，並用技能點數獲得動作技能後，就可以在升級後，於技能頁面進行技能點數的分配，讓你的 Vault Hunters (寶庫獵人) 更厲害。

每個 Vault Hunters (寶庫獵人) 都有三種不同類型的技能樹，每種技能路線專精的方向都不同。不論在哪个技能樹頁面，一開始你都只能選擇該頁面的基本技能，不過持續在該頁面投入 5 點的技能點數後，就可以解開第二層的技能。至於頁面最底端的能力？相信我，你絕對會想要擁有它的。



## BADASS RANK (J) (凶狠排行，熱鍵 (J))

眾所皆知 Vault Hunters (寶庫獵人) 都是拿殺戮來當作樂趣的狠角色，而凶狠排行就代表每位角色的囂張程度。顧名思義，凶狠排行上顯示的是你目前的排名，以及變得更為凶狠的進度。當你完成了各種 Challenges (挑戰) 後，就可以提高凶狠排行，這點可以在介面中簡單地查詢。

隨著凶狠排行的提昇，你會獲得就能獲得「Badass Token (凶狠點數)」，兌換凶狠點數將可以让你所有的 Vault Hunters (寶庫獵人) 獲得永久的能力加成。沒錯，每個獵人都有喔，不論你創造的新舊角色都能從中得益。





## USING THE FACILITIES (使用設施)

為了幫助 Pandora 上的旅行者，某些優秀的人在整個地球上建立了一個由用途廣泛的機械組合成的網路，以提供商品或者服務。雖然這個設施網路很便利，但前提是你得在 Pandora 的環境中活下來，而且機器還正常運作才行。

### VENDING MACHINES (販賣機)

當你口袋麥克麥克，而背包又塞了一堆垃圾的時候，你會做什麼？哈，這時候販賣機就派上用場了。按下 E 鍵來啟動販賣機，然後看看有什麼你喜歡的貨色，如果有喜歡的東西，只要按下滑鼠左鍵就可以購買。不過在你衝動購物之前，你也可以按下 E 鍵在商品和自己的裝備之間做個比較。此外「Sell (販賣)」和「Buyback (購回)」的圖示則可以讓你販賣道具，或是把不小心賣掉的東西買回來。

不同類型的販賣機販賣的商品也不同。所以要購物前別忘了找對販賣機。

**Marcus Munitions (馬可斯軍械)：**馬可斯軍械販賣最精良的武器，價格當然也很高檔。

**Ammo Dump (彈藥庫)：**缺乏彈藥嗎？到彈藥庫來補充一下，讓你的槍械可以不斷開火。

**Dr. Zed's Meds (賽德博士藥店)：**有賽德博士罩你，不管需要護盾補充或是恢復生命，只要你想活久一點，來這光顧就沒問題。



### NEW-U STATIONS (新人站)

不管你願不願意，Hyperion (海伯利昂) 公司的新人站會在你靠近站台的時候自動掃描並儲存你的分子結構資料。不過通常你還是會願意接受的，畢竟夜路走多了難免碰到鬼，當你死在敵人手下，你最後造訪過的新人站將會自動進行數位建構，來創造出一個全新的你（要付一小筆重建費就是）！

**Fast Travel (快速旅行)：**在每個區域的主要新人站都和 Pandora 的快速旅行網有連結。啟動快速旅行站將可以讓你出現在你造訪過的任何一個快速旅行新人站。



### BOUNTY BOARDS (賞金佈告欄)

如果光是承接 Pandora 居民的任務還讓你覺得不夠，那麼你就該來拜訪賞金佈告欄，有些人懶得出門，就把各種奇怪的委託貼上來，讓那些令人信賴的 Vault Hunters (寶庫獵人) 代勞。

使用賞金佈告欄的方式就跟其他人接任務的方式一樣。啟動賞金佈告欄，瀏覽現有的任務，按下 Enter 鍵接受，或是 Esc 鍵回絕。



### CATCH-A-RIDE STATIONS (便車站)

史酷特的便車站將會以數位建構的方式產生出史酷特著名的高度改造車輛，專為崎嶇地形與 Pandora 的危險環境所設計。每一輛都有著厚重裝甲與武器，而且還有最潮的塗裝彩繪。

在便車站按下 E 鍵就可以進入「Vehicle Customization (自訂載具)」畫面。你可以在此選購想要的載具款式、搭載武器還有載具顏色等等。一旦你完成後，點選「Spawn Vehicle (產生載具)」，就可以兜風去啦。

如果你找不到心愛的載具，或朋友把車開走卻忘了你，便車站還提供了傳送功能，把你傳到載具的空座位上。



### QUICK-CHANGE MACHINES (快速裝扮機)

當你按下 E 鍵啟用這臺所謂的 PTM Quick-Change Personal Transformation Machine (個人快速裝扮機) 就可以改變你的外貌、服飾、名稱，幾乎什麼都能改。這就有點像新人站，只是不用經歷那種恐怖的瀕死和軀體建構過程。

你可以在「Head (頭部)」項目調整你的臉部特徵，然後把你整體的外觀換掉。此外，隨著凶狠排行提高，你在快速裝扮機能夠做的裝扮選擇也會更多，或是 Pandora 上的某些稀有寶物也可以增加裝扮選擇。每個 Vault Hunters (寶庫獵人) 都有多種裝扮，我知道你一定想把它們統統收集起來。





## JOINING YOUR FRIENDS (加入朋友的行列)

再怎麼凶狠的角色都不該獨自面對 Pandora 星球上的敵人。雖然每位 Vault Hunters (寶庫獵人) 的行事風格都很特異，但終究是屬於同個團隊。所以找個好隊

## PLAYING CO-OP (合作遊戲)

以下是與其他 Vault Hunters (寶庫獵人) 一起合作時的注意事項：首先，愛出風頭的人是很危險的，Pandora 的敵人會傾巢而出來對付你們，因此 Vault Hunters (寶庫獵人) 之間必須互相照應。記得團隊精神怎麼寫吧？不過越強大的敵人同時也代表著豐厚的戰利品，高風險伴隨著高報酬囉。



## WORKING TOGETHER (並肩作戰)

唯有透過合作，Vault Hunters (寶庫獵人) 才不會變成 Skag 的爪下亡魂。每個 Vault Hunters (寶庫獵人) 都會有一些可以用來強化、保護、治療隊友的技能，甚至還可以施展出特定的攻擊連續技。如果你特別有愛心，又有裝備職業調整器，甚至整個隊伍都能得益。

當然如果隊友在戰鬥中倒下，你可以靠近他們，然後按住 E 鍵不放，只要幾秒鐘就可以救活隊友，這讓你成為名符其實的救命恩人。

**Teammate Info (隊友資訊)：**當你和其他 Vault Hunters (寶庫獵人) 組隊時，他們的名字、等級、生命值、護盾值都會顯現在你的畫面上。利用這個資訊判別隊伍情況，並在事情變得更糟糕之前撤退。畢竟，(你的) 安全第一！



## FAIR TRADES (公平交易)

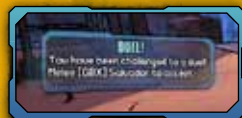
組隊的 Vault Hunters (寶庫獵人) 也可以透過 ECHO 裝置的 Trade Screen (交易畫面) 來進行裝備和現金的交換。靠近另一名 Vault Hunters (寶庫獵人)，然後按住 X 鍵來帶出交易畫面。接著從道具欄當中把東西拖曳過去，按下「Trade! (交易!)」鈕來完成交易。



## PICKING A FIGHT (來單挑吧)

你可以對著另外一名 Vault Hunters (寶庫獵人) 按下 V 鍵來攻擊他們，並挑起「友善」的決鬥。當有人的生命值歸零或著離開決鬥範圍後，決鬥就會結束。

**Up the Ante (加碼)：**如果你想讓決鬥變得更加有趣，可以使用交易視窗來用現金或道具來對決鬥結果下注。



## STEAMWORKS®

創造或加入 Steamworks 的遊戲房間。

## LAN (區域網路)

創造或加入區域網路的遊戲房間。

## HOST (主持遊戲)

創造一個區域網路的多人連線房間。

## JOIN (加入遊戲)

尋找區域網路上的遊戲房間。

## NETWORK OPTIONS (網路選項)

**FRIENDS ONLY (僅限好友)：**只有你的朋友可以加入你的遊戲。一旦朋友加入之後，朋友的朋友也可以加入你的遊戲。

**INVITE ONLY (僅限邀請)：**只有在你發送邀請給其他玩家的情況下，他們才能加入。

**PUBLIC (公開)：**任何人都能加入你的遊戲。

**LAN (區域網路)：**透過區域網路進行遊戲。

**OFFLINE (離線模式)：**沒有人可以透過網路加入你的遊戲。



## SETTING YOUR OPTIONS (設定你的遊戲選項)

你可以從 Main Menu (主選單) 或者 Pause Menu (暫停選單) 來到這個 Options Menu (選項選單)，然後對遊戲的一些細節選項進行調整。

### GAMEPLAY (遊戲相關)

**TRAINING MESSAGES (訓練訊息)**：訓練訊息會教導你有關 Borderlands 2 (邊緣禁地 2) 的一切機制。

**AIM ASSIST (瞄準輔助)**：開啟這個項目可以讓你在瞄準時，對目標進行軟鎖定。

**DUEL REQUESTS (決鬥請求)**：決定你是否要接受其他玩家的決鬥邀請。

**WEAPON AIM TOGGLE (瞄準方式)**：決定要按一次按鍵或是按住按鍵才能瞄準。

**CROUCH TOGGLE (蹲下方式)**：決定要按一次按鍵或是按住按鍵才能蹲下。

**FIXED MINIMAP ROTATION (固定迷你地圖旋轉)**：決定迷你地圖要隨著玩家指標旋轉，還是地圖不動只有玩家指標會旋轉。

**ITEM ROTATION (道具旋轉)**：調整檢視物品欄道具時的控制方式。

**LOCK CAMERA WHEN BRAKING (煞車時鎖定視角)**：當你在甩尾的時候，讓視角對著車輛面對的方向。

**USE INVERTED REVERSE STEERING (反轉倒車方向控制)**：反轉倒車的方向控制。

**TRADING (交易)**：決定其他玩家是否可以對你發起交易。

**CENSOR GORE (血腥過濾)**：決定是否顯示內臟或肢解之類的血腥細節。

**GUNZERKING AUTOSWITCH (槍戰狂熱自動切換)**：反轉槍戰狂熱發動時的控制方式，讓主開火鍵發射左手的武器，而非右手。

### AUDIO (音效相關)

**MUSIC VOLUME (音樂音量)**：調整 Borderlands 2 (邊緣禁地 2) 的美妙音樂。

**SOUND EFFECTS VOLUME (音效音量)**：調整槍聲、腳步聲之類的音效。

**DIALOG VOLUME (對話音量)**：調整角色說話的音量。

**SUBTITLES (字幕)**：決定對話時的內容是否會顯示在畫面下方。

**PLAYER CALLOUTS (角色碎碎唸)**：決定是否要讓玩家的角色碎碎唸。

**PUSH TO TALK (按下說話)**：關閉的情況下，你的說話聲會不斷從麥克風傳出來。打開的話就必須按下熱鍵才可通話，有助於網路表現。

**VOIP CHAT VOLUME (語音聊天音量)**：調整語音聊天的音量。

**MUTE AUDIO ON FOCUS LOSS (遊戲靜音)**：決定遊戲在背景或最小化的時候是否要靜音。

### VIDEO (影像相關)

**BRIGHTNESS (亮度)**：調整畫面的亮度。

**HUD H. BOUNDS (抬頭顯示水平邊界)**：調整遊戲中抬頭顯示界面的水平邊界。

**HUD V. BOUNDS (抬頭顯示垂直邊界)**：調整遊戲中抬頭顯示界面的垂直邊界。

**HUD SCALE (抬頭顯示尺寸)**：調整抬頭顯示界面的尺寸。

**UI SWAY (介面擺動)**：決定遊戲中的選單是否可以前後擺動。

**FIELD OF VIEW (視野)**：擴充視野好讓你看見更多遊戲世界。

**RESOLUTION (解析度)**：調整遊戲的解析度，較低的解析度遊戲表現較佳。

**WINDOW MODE (視窗模式)**：切換全螢幕，視窗化，或者全螢幕視窗。

**VS SYNC (垂直同步)**：在螢幕的許可範圍內調整遊戲的每秒張數，僅限全螢幕模式使用。

**FRAMERATE (畫面張數)**：調整畫面的每秒張數。

**ANISOTROPIC FILTERING (各向異性過濾)**：一種用來降低朦朧、改善細節的效果。低倍數的遊戲表現較佳。

**BULLET DECALS (彈孔數量)**：調整遊戲環境中的彈孔數量與消失速度，低數值的遊戲表現較佳。

**FOLIAGE DISTANCE (葉片呈現距離)**：調整樹木、樹葉的呈現距離，越近距離呈現時的遊戲表現較佳。

**TEXTURE QUALITY (貼圖品質)**：調整貼圖材質，較低的材質代表較好的遊戲表現。

**GAME DETAIL (遊戲細節)**：調整遊戲細節，較低的細節代表較好的遊戲表現。

**AMBIENT OCCLUSION (環境光源散射)**：模擬真實光源的一種特效。關閉它以獲得更好的遊戲表現。

**BLOOM (光暈效果)**：一種在明亮物件周圍顯示光暈的效果。關閉它以獲得更好的遊戲表現。

**DEPTH OF FIELD (景深)**：一種讓遠處景物朦朧的特效。關閉它以獲得更好的遊戲表現。

**FXAA (快速反鋸齒)**：一種平滑物件鋸齒邊緣的特效。關閉它以獲得更好的遊戲表現。

**VIEW DISTANCE (視線距離)**：決定你的視野距離。直到你繼續接近之前，超過這個距離的景物就不會顯示。降低這個數值以獲得更好的遊戲表現。

**PHYSX EFFECTS (物理效果)**：利用 NVIDIA PhysX 技術來模擬真實的物理效果。

### KEYBOARD/MOUSE (鍵盤/滑鼠)

**INVERT MOUSE LOOK (反轉滑鼠觀看)**：反轉滑鼠轉動視角的Y軸。

**MOUSE SENSITIVITY (滑鼠靈敏度)**：調整滑鼠靈敏度。

**MOUSE SMOOTHING (滑鼠平滑度)**：調整滑鼠平滑度。

**KEY BINDINGS (鍵盤設定)**：編輯鍵盤的按鍵功能。

**RESET KEY BINDINGS (重置鍵盤設定)**：將按鍵功能恢復成預設值。

### CONTROLLER (控制器)

**INVERT GAMEPAD LOOK (反轉手把觀看)**：反轉手把轉動視角的Y軸。

**INVERT GAMEPAD TURN (反轉手把轉向)**：反轉手把轉彎的左右方向。

**INVERT GAMEPAD MOVE (反轉手把移動)**：反轉手把移動的前後方向。

**INVERT GAMEPAD STRAFE (反轉手把平移)**：反轉手把平移的左右方向。

**SENSITIVITY X (X軸靈敏度)**：調整手把左右控制器的靈敏度。

**SENSITIVITY Y (Y軸靈敏度)**：調整手把上下控制器的靈敏度。

**PER-SHOT VIBRATION (開火震動)**：決定開火射擊時是否有震動效果。

**CONTROLLER PRESET (預設控制方式)**：從一系列的預設控制方式列表中進行選擇。

## CREDITS (製作人員表)

**Borderlands 2 (邊境禁地2)** 是由 Gearbox Software 所創造開發的遊戲。

**GEARBOX SOFTWARE** 的成員如下所列...

Awais Ahmed	David Eddings	Justin Lightfoot
Daniel Algood	Don Eubanks	Matt Link
Robert Anderson	Hector Fajardo	James Lopez
John Anderson	Chris Faylor	Jeff Macfee
John Antal	Manuel Fernandez	Jeffrey Mahmoudi
Raul Aparicio	Ryan Fields	Brian Martel
Aaron Apgar	David Fisk	Adam May
Matthew Armstrong	Rich Fleider	David May
Bjarni Arnason	Adam Fletcher	Curry McKnight
Erik Avalos	Zach Ford	Ryan Medeiros
David Avery	Jasper Foreman	Ryan Metcalf
Stephen Bahl	Mark Forsyth	Drew Mobley
Ray Barham	Brent Friedman	John Mulkey
James Barnett	Brian Fuller	Aaron Nations
Tris Baybayan	Danny Gardner	Jason Neal
Kyle Beasley	Ben Gettleman	Chris Neeley
Brian Bekich	Steve Gibson	Paul Nettle
Dalton Boutte	Evan Gill	Mike Neumann
Chris Brock	James Gilligan	Tu Nguyen
Jeffrey Broome	Maarten Goldstein	Shannon Norton
Anthony Burch	Chris R. Guthery	Ricky Oh
Brian Burleson	Dia Hadley	Josh Olson
Ruben Cabrera	Shaylyn Hamm	Nate Overman
Wade Callender	Ryan Heaton	Shane Paluski
Mike Carlson	Philip Hebert	Wes Parker
Mike Carlyle	Rob Heironimus	Kevin Penrod
James Cart	Paul Hellquist	Ben Perkins
Sean Cavanaugh	Jonathan Hemingway	Nick Peterson
Matt Charles	Brent Hollon	Mark Petty
Andrew Cheney	Sloan Hood	Hung Pham
Christine Choate	Stephen Houchard	Chris Pickett
Jacob Christopher	James Houchen	Randy Pitchford
Jennifer Chung	Comb Hua	Kyle Pittman
Stephen Cole	Richard Huenink	Rick Porter
Jeremy Cooke	Jimmie Jackson	Stephanie Puri
Brian Cozzens	Brad Jacobs	Sean Reardon
Peter Dannenberg	Josh Jeffcoat	Josh Rearick
Trey Davenport	Skyler Jermyn	Jason Reiss
Joshua Davidson	Richard Jessup	Ashley Rochelle
Mike Davis	Neil Johnson	Kelly Romeo
Patrick Deupree	Stacie Johnston	Brian Roycewicz
Erik Doescher	Steven Jones	Jim Sanders
Ben Donges	Scott Kester	Robert Santiago
Kevin Duc	Damian Kim	Jett Sarrett
Erin Dudley	Kyle King	Keith Schuler
James Dwyer	Charles Kostick	Chase Senky
Fredric Echols	James Lee	Eric Sexton

Darron Shaffer  
Clay Shanks  
Carl Shedd  
Jason Shields  
Jimmy Sieben  
Leo Sieben  
Brad Sierzega  
Ryan Smith  
Jasen Sparacino  
Steven Strobel

Matias Tapia  
Aaron Thibault  
Brian Thomas  
Graeme Timmins  
Greg Vanderpool  
Randy Varnell  
Raison Varner  
Scott Velasquez  
Taku Wanifuchi  
Mike Wardwell

Michael Weber  
Tim Welch  
Jennifer Wildes  
Hayley Williamson  
Nicholas Wilson  
Lori Wilson  
Lorin Wood  
Kanon Wood  
Hunter Wright  
David Ziman

## GEARBOX SOFTWARE WOULD LIKE TO ACKNOWLEDGE THE FOLLOWING MEMBERS OF ITS QUALITY ASSURANCE TEAM

Parker Amos  
Josh Ball  
Uriah Belletto  
Brian Bentley  
Christopher Black  
Paul Burt  
Elizabeth Chao  
Leigh-Ann Cox  
Kandis Daniel  
Seth DeKrey  
Justin DeLiberis  
Jeff Doering  
Steven Fast

Patrick Fenn  
Daniel Finnegan  
Chris Francis  
Wes Girdler  
Jeff Giron  
Ell Hamilton  
Michael Hayes  
Andrew Hoffman  
Kirsten Kahler  
Nick Kaun  
Jesse Kirstein  
Lilith Lindwall  
Casey McLauchlin

Mike McVay  
Jeffrey Mitchell  
Cameron Ovandipour  
Gilberto Perez  
Bradley Rohr  
Tim Roth  
Eric Shaddix  
Brett Simmons  
Gabriel Simon  
Tracie Takatani  
Jasmine De Vore  
Josh White  
Al Wood

## GEARBOX SOFTWARE WISHES TO ACKNOWLEDGE THESE INDIVIDUALS AND STUDIOS THAT MADE DEVELOPMENT CONTRIBUTIONS TO BORDERLANDS 2

Anthony Adamo  
Parker Amos  
Mike Athey  
Allison Berryman  
Brian Bertrand  
Logan Blackburn  
Brock Brown  
Ryan Brown  
Paul Burt  
Charles Busby  
Joe Campolo  
Tyler Carson  
Geoff Case  
Richard Cowgill  
Jarred Cox  
James Crosby  
Carey Davenport  
Chase Dimick  
Eric Driensky  
Tommy Eubanks  
Meredith Eymann  
Robert Froment

Robert Gaither  
Darby Hadley  
Joshua Hall  
Justin Hall  
Collins Hatley  
Rebecca Heineman  
Chris Helton  
Sean Hollomon  
Ales Horak  
Michael Howell  
Simon Hurley  
Dionne Jones  
Kirsten Kahler  
Nick Kaun  
Alessandro Kitchener  
Korri Kopsi  
Chris Krueger  
Jesper Kyd  
Mac Lachmann  
Elizabeth Lambert  
Jesse Lemons  
Lilith Lindwall

Leighton Luckey  
Michael Macleod  
Cameron Mask  
Chad Mauldin  
Kale Menges  
Jeffrey Mitchell  
Shane Nakamura  
Michael Nestick  
Eric Norris  
Wouter van Oortmerssen  
Matt Overfield  
Clayton Pace  
Stephen Palmer  
Matthew Patterson  
Matt Peatrowsky  
Daniel Pirkle  
Travis Popenhusen  
PJ Putnam  
John Roberts  
Ken Ross  
Darrell Rowden Jr.  
Patrick Sanchez



Martin Sawkins  
Anthony Scales  
Warren Schultz  
Eric Shaddix  
Greg Silva  
Robert Simon  
Connor Sims  
Aaron St.Goddard  
Matthew Stock

Jennifer Tidwell  
Royce Turner Jr.  
Kyle Umbenhowe  
Alexander Vrana  
Tim Wilson  
Neal Winter  
Addison Ziegler

3Point Studios  
Liquid Development  
Okratron 5000  
Pole Position  
Sascha Dikiciyan & Cris Velasco  
Shadows In Darkness  
Thompson & Knight  
Tim Ackermann, Esq.  
Virtuos Holdings Ltd.

**Jamie Marchi**  
Ellie  
Rox Shepard  
Sam

**Jason Douglas**  
Gyrocopter

**Jason Liebrecht**  
Mordecia

**Jennifer Greene**  
Angel

**Jeremy Inman**  
Bluntcrack  
Jang  
Taggart The Huntsman

**Jim Foronda**  
Dahl  
Kai

**Joel McDonald**  
Capt Flynt  
Jim  
Tector Hodunk

**John Swasey**  
Flanksteak  
Salvador

**Jonathan Brooks**  
Bandit  
Nomad

**Josh Grelle**  
Schmitz  
Darts Guy 2  
Dave  
Lee

**Kent Williams**  
Gurgel  
Incinerator Clayton  
Male Test Subject  
Murderer  
Reiss  
Tiny Tinas Dad  
Robotic Mining Voice

**Leah Clark**  
Ellen Hayle  
Lindy  
Mushy Snugglebites  
Felicia Sexopants

**Luci Christian**  
Child  
Gaige  
Hera Claymore  
Laney  
Una

**Lydia Mackay**  
Doctor Samuels  
Harchek  
Maliwan  
Syble Jentz

**Lynne Rutherford**  
Hyperion Corp  
Hyperion Female Voice

**Marcus Lloyd**  
Roland

**Marcus Mauldin**  
Brick

**Mark Petty**  
Bandit  
Moblely

**Mark Stoddard**  
Jakobs  
Mavis  
Vladof

**Martha Harms**  
Maya

**Mike McFarland**  
Rat Leader

**Mike Turner**  
Zero

**Mikey Neumann**  
Midget  
Scooter  
Darts Guy 3

**Monica Rial**  
Guilt Gun  
Tediore

**Newton Pittman**  
Rat

**R Bruce Elliott**  
Booze Running Hodunk  
Conductor  
Lance Scapelli  
Mister Blake  
Old Prospector  
Poppa B

**Raison Varner**  
Hyperion Constructor  
Hyperion Loader  
Psycho Bandit 2

**Randy Pitchford**  
Crazy Earl

**Ric Spiegel**  
Zed  
Tiny Tina's Dad

**Rob McCollum**  
Axton

**Scott Freeman**  
Carson  
Deputy Winger  
Patient  
Ruben Sexton  
Sancho Cushman

**Sonny Strait**  
Loader 1340  
Medicine Engineer  
Psycho  
Rocko

**Stephanie Young**  
Lynchwood Sheriff  
Mrs Meer

**Sue Birch**  
Helena Pierce  
Mother  
Sam

**Tasia Munoz**  
Bard  
Karima  
Penny  
Security Officer Booth

**Todd Haberkorn**  
Moorin  
Obnoxious Singer  
Some Guy  
Tran Concelmo  
Wilhelm

**Wendy Powell**  
Jim-Jim  
Tiny Tina's Mom

**Zach Bolton**  
Hodunk Bandit  
Hyperion Bot  
O'Cantler  
Pyrotech  
Robb Claymore

## GEARBOX SOFTWARE WOULD LIKE TO ACKNOWLEDGE THE FOLLOWING PERFORMANCE AND MUSIC CREDITS IN BORDERLANDS 2

**Alexis Tipton**  
Molly Barrow  
Tamara Freeborn

**Andy Chandler**  
Marauder Scattershot

**Anthony Burch**  
Handsome Jack Body  
Double

**Ashly Burch**  
Annoying Gun/Cursed Gun  
Tiny Tina

**Barry Yandell**  
Carlo The Bandit  
Cursed Bandit  
Erik Franks Fink  
Flesh Stick  
Kanon Algood  
Loggins  
Otis The Bandit  
Shorty  
Torgue Corp  
Darts Guy

**Brina Palencia**  
Daisy  
Gustav Yngelmo  
Heller Moxxi  
Young Angel

**Bruce DuBose**  
Marcus  
O'Cantler  
Robb Claymore

**Bryan Massey**  
Barlo Gutter  
Capt Cabrera  
Craw

**Chad Cline**  
Michael Mamari

**Charlie Campbell**  
Brewster  
Dino

Friday  
Heaton  
Horace  
Mad Dog  
Old Coot  
Sarcastic Bandit  
Tunnel Rat

**Cherami Leigh**  
Veanna Granlund  
Kellis Morrison  
Norico Sullivan

**Chris Bevins**  
Marauder Deadhead

**Chris Burnett**  
Marauder Killer

**Chris Cason**  
Mal  
Shooty Face  
Winters  
Yanier

**Chris Rager**  
Crank The Goliath  
Gettle  
Goliath  
Gruff Dude  
Torgue

**Christopher Sabat**  
Bandit  
Bandit 2  
Bandit 3  
InnuendoBot 5000  
John Scribbles  
LtCo Space Helicopters  
Crimson Radio  
Van Owen

**Chuck Huber**  
Bagman  
Barlo Gutter  
Creepy Bandit  
Ennis Gutter  
Hacksaw Moore  
Hark Gutter

Hyperion President  
Marauder Ripper  
Matchstick  
Mick Zaford  
Sarcastic Clapper  
Shin Gutter  
Ulysses

**Colleen Clinkenbeard**  
Lilith  
Patricia Tannis

**Cris George**  
Darts Guy  
Shiv Cranton  
Slab Bandit  
Townsperson

**Dameon Clarke**  
Handsome Jack  
Marshall Friedman

**Daniel Penz**  
Hunter Hellquist  
Old Slappy  
Tediore Corp

**David Eddings**  
Claptrap  
TK Baha

**Eric Vale**  
Bandit 2  
Bandit 3  
Boom Bewm  
Gar  
Hyperian Engineer  
Hyperion Bot  
McNally Mortar  
Will The Bandit  
Zaford Doorman

**Ian Sinclair**  
Bandit Technical  
Firehawk Cultist  
Jimbo Hodunk

**J. Michael Tatum**  
Hodunk Bandit  
Sir Hammerlock

ANY REFERENCES TO EVENTS, PEOPLE, PLACES, OR ENTITIES HEREIN IS PURELY FICTITIOUS AND NOT INTENDED TO REPRESENT ANY ACTUAL EVENT, PERSON, PLACE, OR ENTITY. GEARBOX DISCLAIMS ANY LIKENESS OR SIMILARITIES TO ACTUAL EVENTS, PEOPLE, PLACES, OR ENTITIES, AND ANY SUCH LIKENESS OR SIMILARITIES ARE UNINTENTIONAL AND PURELY COINCIDENTAL.

## PUBLISHED BY 2K GAMES

**2K Games is a Division of 2K, a publishing label of Take-Two Interactive Software, Inc.**

### 2K PUBLISHING

**President**  
Christoph Hartmann

**C.O.O.**  
David Ismailier

**SVP, Product Development**  
Greg Gobbi

**Director of Product Development**  
John Chowanec

**Sr. Director, Product Development**  
Kate Kellogg

**Senior Producer**  
Melissa Miller

**Associate Producers**  
Chris Thomas  
Karl Unterholzner  
Shawn Watson  
Andrew Dutra

**Production Assistants**  
Dave Blank  
Anton Maslennikov  
Tom Drake  
Scott James  
Ben Holschuh

**Additional Production Support**  
**Senior Producer**  
Lulu LaMer

**Director of Technology**  
Jacob Hawley

**Online Systems Architect**  
Louis Ewens

**Online Engineer**  
Adam Lupinacci

**Directors of Creative Production**  
Jack Scalici  
Chad Rocco

**Manager of Creative Production**  
Josh Orellana

**PD Operations Coordinator**  
Ben Kvalo

**SVP, Marketing**  
Sarah Anderson

**VP, Marketing**  
Matt Gorman

**VP, International Marketing**

Matthias Wehner

**Senior Product Manager**  
Kelly Miller

**Associate Product Manager**  
Phil McDaniel

**Director of Public Relations, North America**  
Ryan Jones

**PR Manager**  
Brian Roundy

**PR Coordinator**  
Jennifer Heinser

**Director, Marketing Production**  
Jackie Truong

**Art Director, Marketing**  
Lesley Zinn Abarcar

**Sr. Designer, Marketing**  
Christopher Maas

**Web Director**  
Gabe Abarcar

**Web Designer**  
Keith Echevarria

**Director of Community, New Media and Consumer Relations**  
Tom Bass

**Senior Community Manager**  
Greg Laabs

**Community Managers**  
David Eggers  
Sasha de Guzman

**Marketing Production Assistant**  
Ham Nguyen

**Video Production Manager**  
J. Mateo Baker

**Video Editor**  
Kenny Crosbie  
Jeff Spoonhower

**Associate Video Editor**  
Michael Howard  
Doug Tyler

**Marketing Project Manager**  
Renee Ward

**VP Business Development**  
Kris Severson

**VP, Legal**  
Peter Welch

**Director of Operations**  
Dorian Rehfield

**Director of Research and Planning**  
Mike Salmon

**Licensing/Operations Specialist**  
Xenia Mul

**Marketing Manager, Partner Relations**  
Dawn Burnell

**Assistant Manager, Partner Relations**  
Josh Villoria

**Marketing Assistant**  
Rebecca Euphrat

### 2K QUALITY ASSURANCE

**VP of Quality Assurance**  
Alex Plachowski

**Quality Assurance Test Manager (Projects)**  
Eric Zala

**Quality Assurance Test Manager (Support Team)**  
Alexis Ladd  
Doug Rothman

**Lead Tester (Support Team)**  
Scott Sanford  
Nathan Bell  
Will Stanley  
Casey Ferrell

**Senior Testers**  
Stephen "Yoshi" Florida  
Shant Boyatzian  
Ruben Gonzalez  
Josh Lagerson  
Marc Perret  
Justin Waller

**Quality Assurance Team**  
Jason Berlin  
Dustin Carey  
John Dickerson  
Keith Doran  
Jeffrey Schrader  
Athena Abdo  
Christine Adams  
Nick Avina  
J.D. Bergman  
Angela Berry  
Dale Bertheola  
Danny Boehm  
Justin Bonaccorso  
David Boyd  
Glenn Boyd  
Kara Boyd  
Val Cain  
Paul Carrion  
Jon Castro  
Alex Chaudhry  
Chad Cheshire  
Alex Coffin  
Adam Cruz  
Emma Dixie  
Ashley Fountaine  
Stuart Fullerton  
Carlos Garcia  
Rodolfo Garcia  
Andrew Garrett  
Josh Glover  
Peter Goeppinger  
Sylvester Green  
Lauren Hacaga  
Michelle Halevi  
Ryan Hedden  
Pele Henderson  
Kyle Hertz  
Brian Hibbard  
Jeff Higgins  
Robert Hornbek  
Meghan House  
Dasha Jantzen  
Alex Jimenez  
Robert Klempner  
Davis Krieghoff  
Daniel Kurtz  
Bill Lanker  
Gabriel Loza  
Francisco Ludena  
Andrew Mantilla

Patrick McDonnell  
Rob Mercado  
Tony Monteverde-Talarico  
Adrian Montoya  
Chris Morgan  
Deana Mundell  
Obed Navas  
Luis Nieves  
Colin Overholt  
Tom Park  
Cody Paterson  
Johnny Pease  
Laura Portner  
Nick Pylvanainen  
Joseph Ros  
Noah Ryan-Stout  
Mark Sagun  
Enrique Sanchez  
Sergio Sanchez  
Dylan Santizo  
William Schoonover  
Jared Shipp  
Kevin Skorcz  
Ann Smith  
Jake Spigno  
Josh Thomas  
Jeremy Thompson  
Ronald Tolle  
Joel Youkhanna  
Michael Weiss  
Alex Weldon  
Luke Williams  
Jessica Wolff

### 2K INTERNATIONAL

**General Manager**  
Neil Ralley

**International Marketing Manager**  
Sian Evans

**International Product Manager**  
Yvonne Dawson

**Senior Director, International PR**  
Markus Wilding

**Assistant International PR Manager**  
Sam Woodward

**Assistant International PR Executive**  
Megan Rex

**International Digital Marketing Manager**  
Martin Moore

### 2K INTERNATIONAL PRODUCT DEVELOPMENT

**International Producer**  
Mark Ward

**Localization Manager**  
Nathalie Mathews

**Assistant Localization Manager**  
Arzenio Formoso

**External Localization Teams**  
Around the World  
Synthesis International Srl  
Synthesis Iberia  
Code Entertainment GmbH  
Localization tools and support provided by  
XLOC Inc.

### 2K INTERNATIONAL QUALITY ASSURANCE

**QA Supervisor**  
José Miñana

**Mastering Engineer**  
Wayne Boyce

**Mastering Technician**  
Alan Vincent

**Localization QA Project Lead**  
Karim Cherif

**Localization QA Leads**  
Luigi Di Domenico  
Oscar Pereira

**Senior Localization QA Technicians**  
Florian Genthon  
Fabrizio Mariani  
Jose Olivares  
Elmar Schubert

**Localization QA Technicians**  
Andrea De Luna Romero  
Carine Freund  
Chau Doan  
Christopher Funke  
Cristina La Mura  
Dimitri Gerard  
Enrico Sette  
Harald Raschen  
Javier Vidal  
Pablo Menéndez  
Sergio Accettura  
Stefan Rossi



**Design Team**  
James Crocker  
Tom Baker

#### 2K International Team

Agnès Rosique  
Ben Lawrence  
Ben Seccombe  
Bernardo Hermoso  
Dan Cooke  
Diane Freitag  
Dominique Connolly  
Erica Denning  
Jan Sturm  
Jean-Paul Hardy  
Jesús Sotillo  
Lieke Mandemakers  
Matt Roche  
Olivier Troit  
Richie Churchill  
Sandra Melero  
Simon Turner  
Solenne Antien  
Stefan Eder

#### Take-Two International Operations

Anthony Dodd  
Martin Alway  
Nisha Verma  
Phil Arderton  
Robert Willis  
Denisa Polcerova

#### 2K ASIA

**Asia Marketing Director**  
Karen Teo

**Asia Marketing Manager**  
Diana Tan

**Asia Product Manager**  
Chris Jennings

**Localization Manager**  
Yosuke Yano

**Take-Two Asia Operations**  
Eileen Chong  
Veronica Khuan  
Chermaine Tan  
Fumiko Okura  
**Take-Two Asia Business Development**  
Julian Corbett  
Andrew Donovan  
Ellen Hsu  
Henry Park  
Satoshi Kashiwazaki

**Fox Studios**  
Rick Fox  
Keith Fox

#### 2K CHINA QUALITY ASSURANCE

**QA Manager**  
Zhang Xi Kun  
**QA Supervisor**  
Steve Manners

**Lead Tester**  
Shen Wei

**Quality Assurance Team**  
Chu Jindan  
Liu Yang  
Zhang Qi Nan  
Zhao Xiao Xu  
Li Heng  
Gou Wen Jie

**Special Thanks**  
Merja Reed  
Rick Shawalker  
Daisy Amescua  
Lori Durrant  
Travis Rowland  
Chris Jones  
Eric Lane

Todd Ingram  
Pedro Villa  
Jordan Katz  
David Cox  
Take-Two Sales Team  
Take-Two Digital Sales Team  
Take-Two Channel Marketing Team

Siobhan Boes  
Hank Diamond  
Alan Lewis  
Daniel Einzig  
Christopher Fiumano  
Pedram Rahbari  
Jenn Kolbe  
Trailer Park  
g-NET  
Access PR  
KD&E  
Big Solutions  
Gwendoline Olivierio

2K IS Team  
Seth Krauss  
Greg Gibson  
Take-Two Legal Team  
Jonathan Washburn  
David Boudry  
Ryan Dixon  
Juan Chavez  
Gail Hamrick  
Sharon Hunter  
Michele Shadid  
Art Machine  
Trustwave's SpiderLabs  
Frank N. Magid Associates  
Elizabeth Tobey

**Music**  
SHORT CHANGE HERO  
Performed by THE HEAVY  
Published by JUST ISN'T  
MUSIC LTD  
Courtesy of Counter Records

HOW YOU LIKE ME NOW  
Performed by THE HEAVY  
Published by JUST ISN'T  
MUSIC LTD  
Courtesy of Counter Records

## LIMITED SOFTWARE WARRANTY, LICENSE AGREEMENT, AND INFORMATION USE DISCLOSURES

### (軟體有限責任擔保、授權合約及公開資訊使用同意條款)

本文件可能會不定期更新，最新版本將公佈於 [www.take2games.com/eula](http://www.take2games.com/eula) 網站。當修正版 本公佈後，若您繼續使用本軟體，30 天後即表示您已接受相關條款。

您同意受到此軟體有限責任擔保及授權合約(「合約」)以及以下各條款之約束。「軟體」包括 本合約中所含括的所有軟體、隨附手冊說明書、包裝以及其他文字、檔案、電子或線上資料或文件、以及所有本軟體及其相關資料。開啟軟體、安裝及/或使用軟體以及所有本軟體及其相關資料，即代表您接受 TAKE-TWO INTERACTIVE SOFTWARE, INC. (「授權者」) 合約之條款。

**1. 授權。** 授權。依本合約及其相關條款與條約規定，「授權者」在此授予您非獨佔、不可轉讓、有限的權利和授權，以使用一份本軟體在單一電腦或遊戲機器中進行個人非商業用途遊戲，若於軟體文件中另有說明則另議。您所獲得授予的權利則依您是遵守本合約而定。依照本合約中所授予的授權相關條款，您應依據本合約生效日期以進行安裝或使用本軟體，授權將於您丟棄本軟體或授權者終止合約時結束。如果您試圖規避任何於使用本軟體進行連線時所採取的技術保護措施，則授權將立即終止。您獲得本軟體的授權使用，並在確認於使用本軟體時不會轉移或轉讓持有人或所有權，並且本合約不授予任何軟體出售的權利。「授權者」及其相關授權代理有權保留所有未於本合約中明確授予的權利。**所有權。**「授權者」保留本軟體所有權利、所有人及利益，包括但不限於所有版權、商標、商業機密、商號、專利權、專利、所有人、電腦編號、視聽效果、主題、人物角色、人物角色名稱、故事、對話、設置、美工效果、聲音效果、音樂及道德權利。本軟體受美國版權和商標法及世界各地適用法律和條約保護。若未經過事先「授權者」書面同意，不得以任形式或透過任何方式、全部或部分複製、重製或分發本軟體。所有以任形式或透過任何方式、全部或部分複製、重製或分發本軟體的人員，即違反著作權法並可能受美國或其當地國家民事和刑事處罰。請注意，違反美國著作權法，每次將依法科罰最高美金 150,000 元罰款。本軟體包含部分由他方授權使用的資料，當違反本合約規定時，他方授權者也可以保護其各自權利。所有未於本合約中明確授予的權利均由「授權者」所保留。**授權條件。**您同意不會：(a) 使用本軟體做商業用途；(b) 未取得「授權者」的事先書面同意或依本合約規定分發、租賃、授權、販售、出租或以其他方式轉讓或讓與本軟體或本軟體的複製品；(c) 複製本軟體或本軟體任何部分(規定者除外)；(d) 複製本軟體供網路使用、或供多個使用者下載；(e) 除本軟體或本合約另有具體規定外，在網路上使用或安裝本軟體(

或允許其他人使用或安裝本軟體)；或是在一部以上的電腦或遊戲機器中同時使用或安裝本軟體；(f) 將軟體複製到硬碟或其他儲存裝置以規避使用隨附 CD-ROM 或 DVD-ROM 執行軟體的規定(本禁令不適用於軟體為了能更有效執行 安裝所複製的全部或部分軟體)；(g) 在電腦遊戲中心或任何其他位置網站使用或複製軟體；此外，「授權者」可能會另外提供適用於商業用途的軟體授權合約；(h) 依據軟體進行全部或部分反向工程、反編譯、反彙編、製作衍生產品或修改軟體；(i) 刪除或修改軟體或軟體內的任何專利權聲明、標誌或標籤；以及(j) 運輸、出口或轉出口(直接或間接)至依美國出口法律或附帶規定所禁止的所有國家、或違反不定期修改附加的美國出口法律或規定。**技術保護措施。**本軟體可能包括控制存取軟體、防止未經授權複製的防範措施，或防止任何超越本合約授予之有限權利和授權使用的保護措施。如果軟體允許使用額外線上功能，除非在軟體文件中另行提供，則只有單一軟體版本得存取這些功能一次。要存取線上服務及下載軟體更新和補丁可能需要附加條款和註冊使用。僅含有效授權的軟體可以用來存取線上服務，及下載更新和補丁。您不得干預這些存取控制防範措施，或試圖停用或規避這些安全性功能。如果您停用或嘗試更改技術保護措施，軟體將無法正常執行。**使用者創建的內容。**您可以使用本軟體創建內容，包括但不限於您所進行遊戲的地圖、劇情、載具設計截圖或影片。做為軟體使用的交換條件，以及透過軟體使用所帶來的任何版權相關利益，在此您授予「授權者」獨家、永久、不可撤銷、完全轉移及可再授權的全球權利和授權，以全權使用您以本軟體及相關產品和服務所創建的內容，包括重製、複製、改編、修改、執行、展示、出版、傳播、傳送的權利，或是以所有已知或未知的方式公開並分發您的創作，而無須依適用的智慧財產權法及國際公約於授權保護期間進一步通知您，或是以任形式補償您。您在此根據適用法律，放棄所有關於「授權者」及其他玩家享有此使用本軟體及其相關產品和服務的專利權、出版、聲譽或歸屬權。本授權授予「授權者」並放棄上述所有適用的道德權利，並且不因本授權的終止而失效。**網際網路連線。**本軟體可能需要網際網路連線以存取網路相關功能、驗證軟體或執行其他功能。為了能正常執行軟體的某些功能，您可能需要(a) 合乎需求的網際網路連線及/或(b) 依軟體文件所規定之有效的帳號和線上服務，包括但不限於第三方遊戲平台、「授權者」或「授權者」的分公司。如果您沒有這類的帳號，某些軟體功能可能全部或部分無法正常執行或停止運作。

**11. 收集和使用資訊。** 安裝和使用本軟體，即表示您同意資訊收集和使用條款，包括(如適用)將傳送至「授權者」及其子公司的數據發送至歐盟及歐洲



**PRODUCT SUPPORT (產品支援):** <http://support.2k.com/>

代理商: 金飛象有限公司  
客服專線: 02-2505-5090

Email: [Service@Kanezo.com.tw](mailto:Service@Kanezo.com.tw)



經濟區以外的國家。如果您在使用本軟體時，連線至網際網路，不論是透過Xbox®LIVE或其他任何方式，「授權者」即可接收硬體製造商或遊戲平台之資訊，並可以從您的電腦或遊戲機自動收集特定資訊。此資訊可能包括、但不限於使用者ID（例如遊戲標籤和螢幕名稱）、遊戲積分、遊戲成就、遊戲表現、所在位置、好友清單、MAC 硬體位址、網際網路協議位址以及您使用的各種遊戲功能。所有由「授權者」所收集的資訊是為匿名資訊，並不會洩漏您的身分、也不構成個人資料；但是，如果您在個人使用者ID中加入個人資料（例如您的真實姓名），那麼這些個人資料便會自動傳送至「授權者」，並依此所述方式使用。由「授權者」所收集的資料可能會由「授權者」公佈在體製造商、平台主機、「授權者」的市場行銷夥伴共用，或由「授權者」依其他合法目的使用。使用本軟體即表示您同意「授權者」使用相關資料，包括公開展示您的資料，例如您用以創作所使用的使用者名稱，或展示您的積分、排名、成就以及其他遊戲資料。如果您不願意以此方式分享您的資訊，請勿使用本軟體。

**III. 責任擔保。有限責任擔保。**「授權者」對您（指本軟體之原始購買者）提供以下責任擔保，即自最初購買日起 90 天期限內，本軟體於材質及製作上，在正常使用及服務的前提下不會有任何缺陷。「授權者」保證本軟體與如軟體隨附文件所述之符合最低系統要求的個人電腦、或經遊戲機器生產商認可的遊戲機器相容；但是，由於硬體、軟體、網際網路連線及個別使用的不同，「授權者」無法提供本軟體於您的特定電腦或遊戲機器中的效能責任擔保。「授權者」不保證您使用本軟體進行遊戲不受干擾，亦不保證本軟體能符合您的要求、執行本軟體不受干擾或沒有錯誤、或本軟體與第三方軟體或硬體相容、或修正在本軟體中所產生的任何錯誤。任何由「授權者」或經授權的代理商所提供之口頭或書面諮詢並非責任擔保。由於部分司法管轄區不允許排除或限制隱含責任擔保或限制消費者適用的法定權利，部分或所有上述的排除和限制相關規定可能對您不適用。如果您在責任擔保期間發現軟體有任何瑕疵，「授權者」同意，只要在軟體仍由「授權者」所生產製造，免費為您更換任何仍於責任擔保期間有效的瑕疵品。如果該軟體已無法取得，「授權者」保留更換等價或更高價的類似軟體之權利。本責任擔保僅限於由「授權者」提供的正版軟體產品可用，並且不適用於正常損耗。如果該瑕疵是由於濫用、惡意破壞或個人疏忽所造成，則本責任擔保即不適用。任何於規章中的責任擔保僅限於上述 90 天保證期限內有效。除上述規定外，本責任擔保可用以替代其他責任擔保；不論是口頭或書面、明示或暗示，包括其他適銷性、適用於特定用途或不侵權的保證等其他陳述或責任擔保對「授權者」不具有任何法律約束力。當依上述有限責任擔保交回軟體時，請將正版軟體寄至「授權者」如下所指定的地址，並加入以下資訊：您的姓名和

回郵地址、含購買日期的收據影本以及關於產品瑕疵和用以執行本軟體的系統的簡短說明。在任何情況下，對於因擁有、使用或故障之軟體所造成的特殊、偶發或必然的損失，包括但不限於財務損失、名譽損失、電腦錯誤或故障，並於法律許可範圍之內，對於人身傷害損失、財產損失、利潤損失或由於其他與本合約或軟體相關的懲罰性損失，無論是侵權（包括疏忽）、合約、完全責任或其他，不論是已先行告知授權者相關損失，授權者均不負任何責任。在任何情況下，授權者對於所有損失（適用法律規定除外）的責任均不超過您為使用本軟體所支付的實際價格。由於部分州省/國家不允許限制默示擔保的期限及/或對於偶發或必然之損失的限制，上述限制及/或排除、或責任賠償限制可能對您不適用。本責任擔保對於您受任何無法預設的聯邦、州省或國內法所禁止任何具體規定並不適用。本責任擔保賦予您特定的法律權利，並可享有依司法管轄區而有所不同的其他權利。**終止。**在您「授權者」或者您無法遵守本合約條款與條約的自動終止情況前，本合約都屬有效。在任何終止的情況下，您必須銷毀軟體實體複製品或退回給「授權者」。同時銷毀所有軟體複製品、隨附文件、相關材質及您所擁有或控制之所有內容部份，包括從行已下載此軟體之客戶端伺服器或電腦。**美國政府限制權利。**本軟體及其文件完全由私人經費所開發，並以「商業電腦軟體」或「限制電腦軟體」的形式提供使用。由美國政府或美國政府轉包商使用、複製或公開受 DFARS 252.227-7013 的技術日期和電腦軟體權利(Rights in Technical Data and Computer Software)條款中的第(c)(1)(ii)條規定所限制，或受 FAR 52.227-19 的商用電腦軟體限制權利(Contracts for the International Sale of Goods)條款中的第(c)(1)(2)條規定所限制（如果適用）。**公平補償措施。**您在此同意，如果本合約相關條款未具體實施，則「授權者」將承受到難以彌補的損失，因此您同意「授權者」除了其他可用的補償以外，應有權不受規定限制、並無需提出損失證明即可依照本合約獲得公平的補償。**補償。**您同意補償、保衛「授權者」、其合作夥伴、授權人、子公司、承包商、經理、董事、員工和代理，並不對其造成任何傷害，舉凡因您的行為和未遵守合約所直接或間接造成的損失及費用。**其他。**本合約表示各方完全同意規定內容，並得以取代所有過去各方間的協議和交涉。僅有由雙方同意的書面修訂內容得以加入本合約。如果本合約中的任何規定，由於任何原因，例如只有在必要情況下才需要強制執行條款規定，被裁定為不可執行，則本合約其餘部分協亦將不受影響。**管轄法律。**由於在紐約州除了聯邦法律之外還必須遵守紐約州法律，因此本合約應依照其相關法律條款釋義（不考慮衝突或法源的選擇）。除非由「授權者」以特例或違反當地法律為由，以書面形式明確聲明放棄，否則唯一專屬管轄權及履行地點在此應為「授權者」主要公司營業所在地的州立及聯邦法院（美國，紐約，紐約郡）。

法院管轄權經由雙方同意，在此並同意程序中所提供、或經由紐約州或聯邦法律所允許的通知送達方式。雙方同意聯合國大會（UN Convention）所制定的國際貿易合約規定（Contracts for the International Sale of Goods）（1980 年，維也納）不適用於本合約或任何因本合約所引起之爭端或交易。如果您對本授權有任何疑問，請來信至 TAKE-TWO INTERACTIVES SOFTWARE, INC. 622 BROADWAY, NEW YORK, NY 10012。

視訊遊戲事件、人物、地點與實體皆為虛構。當中任何品牌、武器、地點、車輛、人物或事物並不代表遊戲的贊助、加盟或背書。本遊戲製作商與發行商不會為本產品中虛構之行為進行背書、寬恕或鼓勵的動作。

© 2012 Gearbox Software, LLC. Published and distributed by 2K Games. Gearbox Software, Borderlands, and the Gearbox and Borderlands logos are trademarks of Gearbox Software, LLC. 2K Games and the 2K Games logo are trademarks of 2K Games in the US and/or other countries. Unreal, the circle-U logo and the Powered by Unreal Technology logo are trademarks or registered trademarks of Epic Games, Inc. in the United States and elsewhere. Uses Bink Video. Copyright © 1997-2012 by RAD Game Tools, Inc. This software product includes Autodesk® Scaleform® software, © 2012 Autodesk, Inc. Autodesk and Scaleform are registered trademarks or trademarks of Autodesk, Inc., and/or its subsidiaries and/or affiliates in the USA and/or other countries. Powered by Wwise © 2006 - 2012 Audiokinetic Inc. All rights reserved.

進一步接續上述的資料收集與使用。這類資訊將有可能由開發商 Gearbox Software LLC 或是其它被授權者收集、共享及/或使用。關於 Gearbox 的資訊，請造訪 [www.gearboxity.com](http://www.gearboxity.com)

CUSTOMERSUPPORT(客戶支援):  
<http://support.2k.com/>  
代理商: 金飛象有限公司  
客服專線: 02-2505-5090  
Email: [Service@Kanezo.com.tw](mailto:Service@Kanezo.com.tw)